

## ДЕКЛАРАЦИЯ

### О ПОБРАТИМСТВЕ МЕЖДУ ГОРОДАМИ

Пермь, Россия и Луисвилль, Кентукки, США

Чувства долга и ответственности, которые нами движут, это основа для развития прочных и плодотворных связей.

Мы считаем, что тесные и дружеские взаимоотношения между гражданами городов различных стран развивают взаимопонимание и способствуют сохранению мира и гармонии между людьми.

Поскольку в городе Перми и в городе Луисвилле есть граждане, содействующие взаимовыгодным предприятиям для обоих сообществ, мы настоящей декларацией связываем наши города вместе, как города-ПОБРАТИМЫ, начиная с этой даты - 28 июля 1994 года.

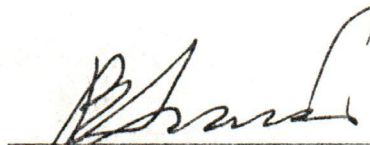
На основе имеющихся контактов между нашими городами с 1992 года, соглашения о развитии дружбы от 17 июня 1993 года и для развития российско-американских отношений, оба города клянутся в том, что будут стремиться к расширению связей в следующих направлениях:

1. Экономическое развитие и путешествия
2. Молодежные обмены
3. Культурные обмены
4. Обмены частными визитами
5. Связи в области медицины, науки, образования
6. Обмены, связанные с государственными службами
7. Связи средств массовой информации
8. Спорт и туризм

Подписывая этот документ, стороны признают, что партнерство городов побратимов будет выполняться комитетами граждан каждого города, организованными на общественной добровольной основе. Роль городских администраций в партнерстве городов-побратимов - содействие деятельности этих комитетов.



Джерри Абрамсон  
мэр Луисвилля



Владимир Филь  
мэр Перми

28 июля, 1994



## П Р И Л О Ж Е Н И Е

### к ДЕКЛАРАЦИИ оснований и целей побратимства между городами

ПЕРМЬ, РОССИЯ и ЛУИСВИЛЬ, КЕНТУКИ, США

#### **Пункт 1. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ И ТУРИЗМ**

1.1 Усилия по содействию и развитию контактов между деловыми людьми наших сообществ, в сотрудничестве с ответственными организациями Перми и Луисвилля.

1.2 Назначение ответственных организаций в каждом городе для информирования людей в другом городе о возможностях участия в выставках, ярмарках и других форумах для установления деловых связей.

1.3 Контакты между бюро путешествий. С целью содействия и организации поездок и домашних проживаний.

1.4 Развитие "Паспорта Дружбы", который обеспечил бы льготный тариф в отелях, при посещении музеев, театральных представлений и других видах деятельности.

1.5 Обмен рекламой и информационной литературой.

#### **Пункт 2. МОЛОДЕЖНЫЕ ОБМЕНЫ**

2.1 Обмены и визиты школьников и студентов университетов.

2.2 Обмены и визиты учителей средних школ.

#### **Пункт 3. КУЛЬТУРНЫЕ ОБМЕНЫ**

3.1 Визиты культурных учреждений, таких как балет, театральные труппы, музыкальные ансамбли.

3.2 Обмены выставками музеев и библиотек.

3.3 Визиты и переговоры индивидуальных исполнителей, лекторов и др.

#### **Пункт 4. ОБМЕНЫ ЧАСТНЫМИ ВИЗИТАМИ**

4.1 Продолжение и расширение частного туризма, особенно увеличение проживания в семьях.

4.2 Развитие частных усилий для оказания помощи в случаях уни-

кальных или неожиданных ситуаций нужды или недостатка в другом городе.

**Пункт 5. МЕДИЦИНА, НАУКА, ОБУЧЕНИЕ**

5.1 участие в международных медицинских конференциях обоих городов.

5.2 Дальнейшее развитие связей между медицинским персоналом Перми и Луисвиля.

5.3 Продолжение развития отношений между Университетом Луисвиля и Пермским Политехническим Университетом, Пермским Педагогическим Университетом и Университетом г.Перми.

5.4 Обмены и визиты факультетами Университета.

**Пункт 6. ОБМЕНИ, СВЯЗАННЫЕ С ГОСУДАРСТВЕННЫМИ СЛУЖБАМИ**

6.1 Обмены информацией и визитами частных лиц, связанные с городским развитием, социальным благосостоянием, здравоохранением, защитой окружающей среды и других областей, которыми занимаются местные правления.

**Пункт 7. СВЯЗИ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ**

7.1 Обмены и визиты журналистов, фотографов, лиц, работающих на телевидении и радио, и других специалистов в области средств связи.

**Пункт 8. СПОРТ**

8.1 Визиты спортивных команд на всех уровнях.

8.2 Обмены и визиты тренеров и т.д.